

Santa Casa da Misericórdia de Macau

Macao Holy House of Mercy

REPORTAGEM

CRECHE DA SANTA CASA DA MISERICÓRDIA DE MACAU

- Investir na qualidade dos serviços
- Uma educadora de voz suave...^{P2}



NOTÍCIAS

Maior cooperação entre
Santa Casa e Associação
dos Macaenses ^{P10}

Confederação das
Famílias Portuguesas
apreciaram Lar ^{P11}

Alunos da escola
Luso-Chinesa da Taipa
alegraram idosos ^{P14}

ESPECIAL



Vice-Director Xu Ze
salientou contributos
da Santa Casa ^{P6}



Ramalho Eanes
deixa palavras de estímulo
aos dirigentes ^{P8}

CRECHE DA SANTA CASA DA MISERICÓRDIA DE MACAU

Continuar a investir na qualidade dos serviços

A primeira vista, a pequena fachada da Creche da Santa Casa da Misericórdia de Macau parece mais a de um dos muitos estabelecimentos comerciais na zona do NAPE. O letreiro bilingue corrente em quase toda a RAEM, identifica a entrada da creche, situada

na Avenida Jaime Silvério Marques.

Mas é no segundo andar da creche que se visualiza melhor a dimensão do espaço. Já na área da recepção as cores são diferentes, mais vivas e convidativas. Os corredores são amplos, as paredes coloridas e os

vidros desenhados com os mais variados temas. Tudo especial e cuidadosamente decorado para os miúdos.

A creche da Santa Casa alberga criança dos três meses aos três anos de idade, uma fase delicada para qualquer miúdo acostumar-se a ficar longe dos pais. Todo o cuidado e

a preocupação para que a "turminha" não estranhe a nova casa. "O nosso pessoal está preparado. As nossas educadoras, falam muitas línguas e isto contribui para que eles percebam a necessidade de cada criança" acentua-nos Isabel Marreiros, directora da instituição.



É um momento difícil na vida dos pequenos, embora uns mais que outros”.

Apesar da capacidade da creche não ultrapassar os 100 lugares, a preocupação da directora não é de aumentar o número de vagas, mas sim melhorar a qualidade de serviços prestados. “Temos cerca

de 100 crianças em lista de espera” revela, confessando que “gostaria de ampliar o número de vagas, mas estamos limitados pelo espaço que temos, que pertence ao Governo”.

Cada criança é uma criança, e aqui não há lugar a generalizações. Algumas crianças mais introvertidas, e por isso, apenas habituadas a relacionar-se com a família e pouco mais, têm no início da frequência na nossa creche, menos facilidade à adaptação ao quotidiano de convívios com as outras crianças.

As mais extrovertidas desde o primeiro dia que “falam pelos cotovelos, se é que sabem falar, e relacionam-se facilmente com a miudagem e com o pessoal”.

Isabel Marreiros recorda que a Creche da S.C.M. funciona desde 2002, tendo, portanto, completado em Março deste ano, 5 anos de pleno funcionamento. “A directora não consegue disfarçar um brilhozinho nos olhos de contentamento pelo apoio e reconhecimento, quer dos pais das crianças, quer também de outras instituições similares de Macau, de HongKong e da República Popular da China”.

A esse contentamento Isabel Marreiros não consegue esconder um certo orgulho por a creche ser frequentada por uma comunidade multiracial de crianças, servida igualmente

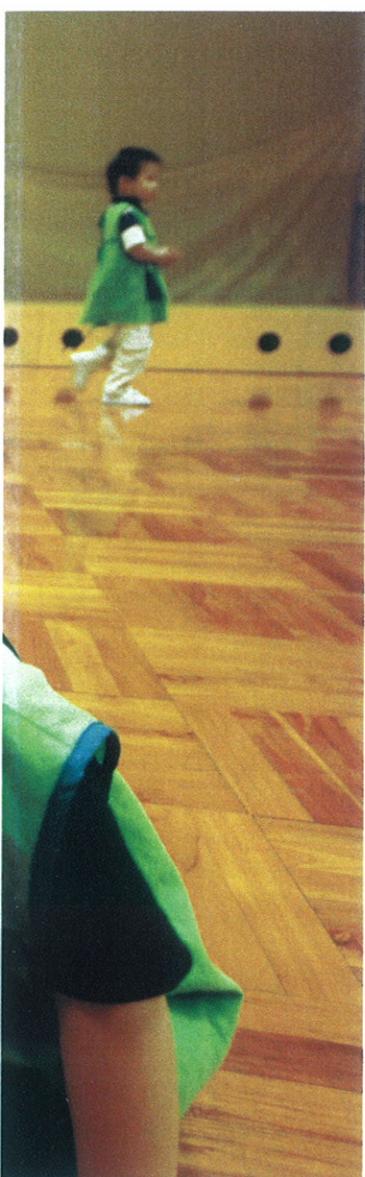


“Estamos contentes com o funcionamento da nossa creche e todos nós trabalhamos com muita alegria, paixão e profissionalismo. Porém, há sempre espaço a mais e mais melhoramento...”

por funcionárias multi-raciais e multi-lingüísticas.

“Estamos contentes com o funcionamento da nossa creche e todos nós trabalhamos com muita alegria, paixão e profissionalismo. Porém, há sempre espaço a mais e mais melhoramento... Por conseguinte, queremos admitir mais educadoras chinesas e portuguesas, continuar a facultar cursos de aperfeiçoamento profissional contínuo a todo o nosso pessoal que serve os nossos alunos que

são de Macau, HongKong, República Popular da China, Portugal, Singapura, Tailândia, Malásia, Filipinas, Japão, Índia, Espanha, França, Reino Unido, Rússia, Brasil, Estados Unidos da América, Canadá, África, etc. Por fim, dado que a nossa lista de espera é tão grande, gostaria que o Governo disponibilizasse instalações adjacentes a nossa creche para a nossa expansão, se possível, seria o nosso melhor sonho”, remata a Directora.



A EDUCADORA LEI FOK CHUN

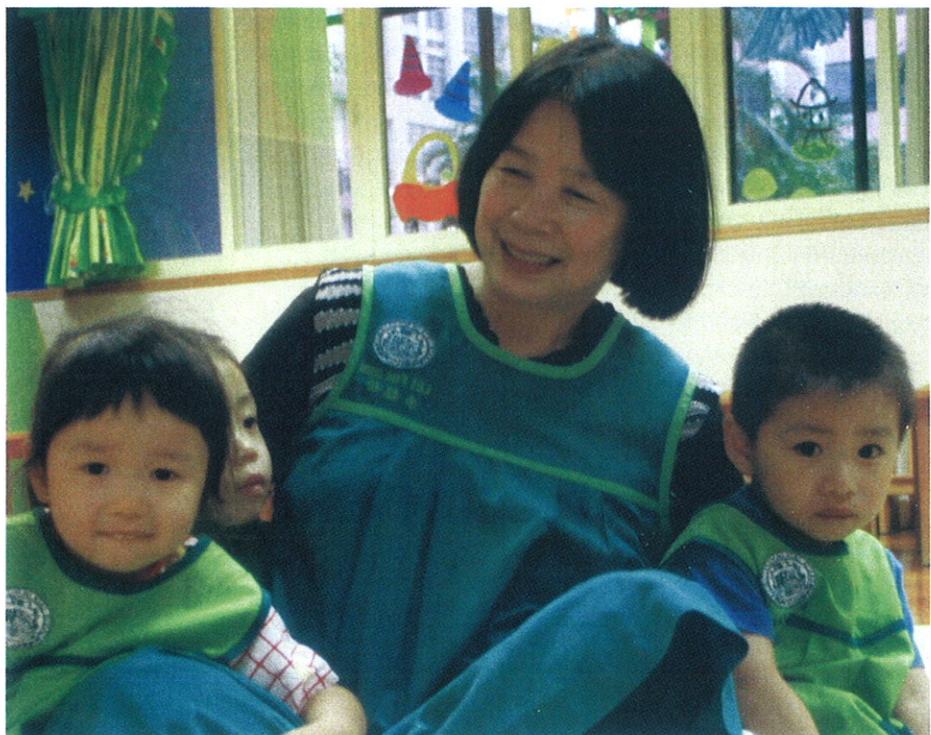
Uma educadora de voz suave...

Para ensinar bem os mais pequenos, o mais importante é não lhes exigir que sejam adultos. Temos que conhecer bem as capacidades da sua idade, para melhor as podermos ajudar”, assinalou a educadora Lei Fok Chun da Creche da Santa Casa da Misericórdia de Macau, considerando que este é um princípio fundamental das teorias da psicologia infantil.

Aplicando este princípio na sua carreira profissional de mais de 44 anos, como professora, Lei Fok Chun diz que este trabalho directo com “pessoas mais inocentes” tem sido uma experiência inesquecível e muito satisfatória do ponto de vista pessoal. “Quando estou com as crianças, sinto a grande satisfação de ser necessária”, explicou a responsável, que trocou o ensino primário e secundário pelo seu trabalho na creche.

Lei, uma senhora com voz suave, começou a trabalhar na instituição desde o seu estabelecimento em 2002, como educadora responsável por dois grupos, aproximadamente 40 crianças de idades entre 18 meses e três anos. Segundo acentuou, a vida das crianças na creche “é o primeiro passo entre a vida familiar e a convivência em grupo, e por isso, ensinamo-lhes a serem educadas, capazes de cuidar de si próprias, e capazes de comunicar com os outros, não a ler e escrever”.

Defendendo que uma educação formal não faz bem a crianças destas idades Lei Fok Chun ressalta, no entanto que para além do desenvolvimento físico das crianças “também ensinamos conhecimentos de números, cores, nomes, etc, porém através de meios lúdicos - brincar, cantar e pintar - não as obrigando a uma memorização obrigatória, que seria contraproducente”. Segundo Lei, um bom educador em creches tem que



“As crianças têm formas específicas de comunicação e possuem a maior facilidade em aprender línguas”



gostar verdadeiramente de crianças, ser paciente e aplicado.

“As expressões, a linguagem, o tom de falar e a linguagem do corpo são muito importantes para lidar com as crianças, porque elas fazem os seus julgamentos próprios através dos contactos directos”, explicou, exemplificando com um dos principais momentos: “quando chegam pela primeira vez todas têm medo e choram. No entanto, como as recebemos com abraços, carícias, sorrisos, olhos cheios de amor e voz suave, para lhes dar o sentido de segurança, rapidamente se adaptam”.

É com sorriso aberto que Lei Fok Chun nos conta que “dependendo da personalidade de cada criança ao fim de três ou quatro dias chegam à creche com alegria e mais tarde já se despedem voluntariamente dos pais, o que para elas é um grande passo”.

A Creche da Santa Casa da Misericórdia de Macau orgulha-se de ter crianças de várias nacionalidades e poder destruir certos mitos ainda reinantes na nossa sociedade.

“Os pais chineses apreciam os métodos ocidentais com que a Creche cuida das crianças e entre as crianças não há qualquer problema de comunicação”.

Salienta mesmo que “as crianças têm formas específicas de comunicação e possuem a maior facilidade em aprender línguas”.

A educadora considera que parte do êxito da Creche está na atenção que é dada à ligação com a família das crianças.

“Todos os dias os pais entregam e vêm buscar os filhos às salas de aula e isso facilita a comunicação com os educadores”, explicou Lei, sintetizando que “desejamos que as crianças gostem de vir e estejam alegres na Creche e se adaptem bem à convivência com os outros”.



Vice-Director Xu Zhe salientou contributos da Santa Casa da Misericórdia de Macau

O Vice-Director do Gabinete de Ligação do Governo Central da China na RAEM, Xu Zhe salientou os contributos da Santa Casa no domínio assistencial e manifestou apoio aos esforços desenvolvidos pela comunidade macaense.

O alto representante da República Popular da China liderou uma delegação do Gabinete de Ligação que integrava também Xu Shuang, novo Chefe de Departamento de Coordenação e mais cinco funcionários daquele gabinete, numa visita às instalações da Santa Casa da Misericórdia de Macau em que foram recebidos pelo Presidente da Assembleia Geral, Leonel Alves, pelo Provedor da Mesa Directora, António José de Freitas e pelos dirigentes das diversas estruturas da instituição.

Numa reunião realizada no edifício-sede da Santa Casa, o Irmão Provedor António José de Freitas apresentou a evolução histórica da secular instituição, de matriz portuguesa, e os serviços de carácter social e assistencial a que a Irmandade se tem dedicado, salientando que, para além do Centro de Convívio tem em funcionamento um Lar de Idosos, uma Creche e um Centro de Reabilitação de Cegos e que após a criação da RAEM, foi criado um fundo de apoio, com a colaboração da União Geral das Associações dos Moradores de Macau para prestar assistência às pessoas e famílias economicamente mais débeis.

O Irmão Provedor realçou que os serviços da Santa Casa são prestados a toda a população, independentemente da nacionalidade, raça, religião ou

sexo, apenas com o objectivo de “amar o próximo” e desempenhar o papel de intercâmbio das culturas oriental e ocidental.

De seguida, os Irmãos Leonel Alves e António José de Freitas ofereceram ao Vice-Director Xu Zhe uma lembrança com a inscrição em chinês “Bem fazer o Serviço Assistencial para construir uma Sociedade Harmoniosa”. No Livro de Honra da Santa Casa, o Vice-Director Xu Zhe escreveu “Promover a conciliação (paz) e construir em conjunto a harmonia”.

Seguidamente, a delegação do Gabinete de Ligação do Governo Central da China na RAEM acompanhada pelos responsáveis da Santa Casa das Misericórdia visitou o Núcleo Museológico, o Centro de Convívio, a Creche, o Centro





de Reabilitação de Cegos e o Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, integrando-se do seu funcionamento junto dos dirigentes e funcionários

das instituições e tendo palavras de apreço e estímulo pelo trabalho desenvolvido. Em todas as instituições, o Vice-Director Xu Zhe manteve

contactos pessoais muito amáveis com as crianças, deficientes e idosos, terminando a visita com um almoço no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia.



Ramalho Eanes deixa palavras de estímulo aos dirigentes da Santa Casa

O ex-Presidente da República Portuguesa, António Ramalho Eanes incentivou os dirigentes da Santa Casa da Misericórdia de Macau a prosseguirem o seu meritório trabalho assistencial, “com seculares tradições” como fez questão de acentuar.

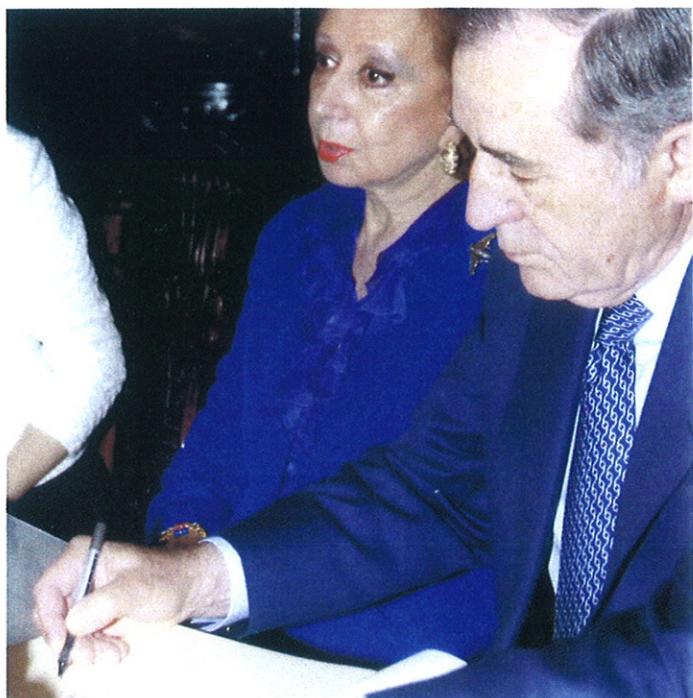
Acompanhado pela esposa Drª Manuela Eanes, pelo Cônsul-Geral de Portugal na RAEM, Embaixador Pedro Moitinho de Almeida e pelo Delegado do ICEP, Manuel Geraldes, Ramalho Eanes foi recebido pelo

Presidente da Assembleia Geral, Leonel Alves, pelo Provedor, António José de Freitas e pelos Irmãos da Mesa Directora e ainda pelos dirigentes das diversas estruturas que compõem a instituição.

Na cerimónia de Boas-

Vindas que decorreu na Sala de Sessões da Santa Casa, o ex-Presidente da República Portuguesa tomou conhecimento das actuais actividades da instituição de matriz portuguesa, que desde há séculos mantém importante trabalho de apoio





social e assistencial aos mais desfavorecidos cidadãos locais, independentemente da nacionalidade, credo ou etnia.

Antes de assinar o Livro de Honra, Ramalho Eanes recordou D. Belchior Carneiro, o primeiro Governador do Bispado de Macau, que no século XVI fundou a Santa Casa da Misericórdia, e o trabalho desenvolvido ao longo dos tempos, em especial após a criação da Região Administrativa Especial de Macau, quando a Santa Casa se adaptou ao novo ambiente sócio-económico e político mantendo as suas preocupações sociais e

assistenciais.

O ex-Presidente da República Portuguesa agradeceu aos actuais dirigentes os esforços feitos na manutenção da instituição de matriz portuguesa e deixou-lhes palavras de estímulo para que continuem a trabalhar em prol do bem estar da população de Macau. Depois de uma troca de lembranças, Ramalho Eanes e comitiva apreciaram demoradamente a Sala de Sessões, seguindo depois para o adjacente Núcleo Museológico onde tiveram palavras de apreço para o valioso espólio ali mantido e exposto.





Proposta maior cooperação entre a Santa Casa e a ADM

Uma maior cooperação entre a Santa Casa e a Associação dos Macaenses foi proposta no decurso da visita de cortesia que os novos dirigentes da ADM fizeram à Santa Casa da Misericórdia.

A delegação da Associação dos Macaenses, constituída pelo seu Presidente, Dr Miguel de Senna Fernandes, pelos Vice-Presidentes, Alberto Onofre Dias e Carmen Campos de Sousa, e a Secretária da Direcção, Maria Wilma Oane Marques, foi recebida no edifício-sede da Santa Casa pela Mesa Directora, representada pelo Irmão Provedor, António José de Freitas, o Irmão Secretário, José das Neves, o Irmão Mesário, António Dias Azedo e o Presidente do Conselho

Fiscal, José Ricardo das Neves.

Durante o encontro em que a nova Direcção da ADM apresentou as principais linhas programáticas do seu plano de actividades e mostrou-se aberto a uma maior cooperação com as diferentes instituições macaenses, ainda que umas tenham objectivos culturais e recreativos como a ADM e outras se dediquem à solidariedade como é o caso da Santa Casa da Misericórdia. Em resposta, o Irmão Provedor considerou que realmente é muito importante aproveitar as sinergias próprias de todas as instituições ou associações macaenses, no sentido de promover os valores intrínsecos da comunidade macaense na RAEM.





Confederação das Famílias Portuguesas aprecia instalações do Lar

Uma delegação da Confederação Nacional das Associações das Famílias Portuguesas, lideradas pela sua presidente, a ex-secretária de Estado Drª Teresa Costa Macedo, visitou o Lar de Nossa Senhora da Misericórdia.

Recebidos pelo Irmão Provedor e por diversos responsáveis dos serviços do Lar, a ex-governante portuguesa fez questão de tomar conhecimento detalhado do quotidiano da instituição que acolhe cerca de uma centena de utentes, tendo palavras de apreço por aquilo que lhe foi dado ver, comparando com a realidade dos Lares de Idosos em Portugal.





Tradicional romagem do Dia de Portugal

Apesar da grande chuvada que se fez sentir sobre a cidade no 10 de Junho, Dia de Portugal, uma delegação da Santa Casa da Misericórdia de Macau esteve presente na tradicional romagem à Gruta de Camões onde depositou uma coroa evocativa.



Funcionários reformados visitam Núcleo Museológico

A Divisão de Apoio Social à Função Pública, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública que tem como função realizar encontros, intercâmbios e actividades recreativas e culturais, foi conhecer o Núcleo Museológico do edifício-sede da Santa Casa da Misericórdia, que se encontra integrado no conjunto que a UNESCO declarou como Património da Humanidade.



Obra das MÃes distribui "lai sis"

Uma delegação da Obra das MÃes liderada pela sua Presidente da Direcção e Vice-Presidente da Assembleia Geral, respectivamente Tina Hó e Anabela Ritchie, visitou o Lar de Nossa senhora da Misericórdia, acompanhada pelo Irmão Provedor, Directora do Lar e membros da Mesa Directora da Santa Casa. Numa breve cerimónia de boas vindas, em que estiveram presentes cerca de seis dezenas de utentes do Lar, a delegação da Obra das MÃes distribuiu "lais sis" e presentes aos utentes.



Dirigentes de Guangdong conhecem Lar

O Director do Departamento Provincial de Guangdong de Assuntos Civis, Yang Hua Wei e o Chefe do mesmo Departamento, Xian-sheng Wang, visitaram o Lar de Nossa Senhora da Misericórdia com um grupo de 12 pessoas para conhecer a realidade da instituição. Recebidos pela Directora do Lar, Terry Lee, tiveram palavras de apreço por aquilo que lhes foi dado a ver e ouvir.



“Amor e Respeito pela Terceira Idade”

A Santa Casa da Misericórdia apoiou mais uma vez, o programa “Amor e Respeito pela Terceira Idade” que é organizado anualmente pela União Geral das Associações dos Moradores de Macau (UGAMM) e que consta de uma série de actividades lúdico-recreativas destinadas aos idosos de Macau. Para revelar o programa de actividades este ano realizado em Setembro e Outubro, uma delegação da UGGAM chefiada pelo seu Presidente Iu Hong Meng, deslocou-se ao edifício-sede da Santa Casa onde foi recebido pelos Irmãos da Mesa Directora. Numa cerimónia que decorreu na Sala de Sessões a delegação da UGAMM agradeceu o patrocínio de 50 mil patacas para a edição deste ano.



Invisuais do Centro atentos à modernização informática

Um grupo de invisuais do Centro de Reabilitação de Cegos deslocaram-se à “Hong Kong Society For The Blind” para troca de conhecimentos sobre a aplicação à melhoria do seu quotidiano das novas tecnologias, nomeadamente a modernização informática.



Assistentes sociais apoiam Centro de Reabilitação

Um grupo de 25 assistentes sociais que fazem parte da “Association For Volunteers” estiveram no Centro de Reabilitação de Cegos, tendo participado em várias actividades lúdicas com os utentes, e distribuído prendas, bolos e massas. Foram algumas horas de franco convívio e alegria para os utentes.



Almoço comemorativo do Dia Mundial dos Invisuais

Como é tradição anual, a Santa Casa da Misericórdia promoveu um almoço de confraternização, por ocasião do Dia Mundial dos Invisuais. Neste ano de 2007, o almoço decorreu no Restaurante “Federal”, tendo participado para além dos utentes do Centro de Reabilitação dos Cegos, o Irmão Provedor, os Irmãos Mesários, a Directora da Creche e a Directora do Centro de Reabilitação.



Alunos da escola Luso-Chinesa da Taipa alegraram Lar de Nª Srª da Misericórdia

Representações teatrais e danças folclóricas portuguesas a cargo de alunos da escola Luso-Chinesa da Taipa alegraram os utentes do Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, proporcionando uma tarde bem passada às seis dezenas de utentes da instituição. No final, os alunos ainda distribuíram presentes a todos os idosos.

Grupo de cegos visitou locais de interesse patrimonial

Um grupo de elementos do Centro de Reabilitação de Cegos da Santa Casa da Misericórdia, efectuou um longo passeio pelo centro da cidade, visitando a sede da Santa Casa, a Sé Catedral, a Igreja de São Domingos, as instalações do IACM e um templo chinês. Receberam explicações de um guia e colocaram muitas questões sobre a defesa do património histórico e arquitectural.



“Ou Mun Tin Tói” proporcionou Ópera chinesa no Centro

O departamento de Programas do “Ou Mun Tin Tói”, canal chinês da Rádio Macau, proporcionou um animado espetáculo aos utentes do Centro de Reabilitação de Cegos da Santa Casa, que incluiu vários tipos musicais, entre os quais a muito apreciada ópera chinesa. A visita dos elementos do “Ou Mun Tin Tói” integra-se numa iniciativa da TDM denominada “Passeio de Bem Fazer” e para além da parte musical, teve também alguns jogos que deram grande satisfação aos utentes do Centro.



Luteranos em dia de convívio no Centro

Uma delegação de oito elementos da Igreja Luterana esteve no Centro de Reabilitação de Cegos, em convívio com os dirigentes e utentes, ficando a conhecer as tarefas quotidianas da instituição.



UGAMM celebrou Dia dos Idosos no Centro de Reabilitação

Dirigentes da UGAMM-União Geral das Associações de Moradores de Macau participaram nas comemorações do Dia dos Idosos que se realizaram no Centro de Reabilitação de Cegos. Recebidos pelo Irmão Provedor e pela Directora do Centro, os dirigentes da UGAMM assistiram a um espectáculo musical e conversaram com os utentes do Centro a quem posteriormente distribuíram “Lai Sis”.

Associações visitam Lar da Santa Casa

Um grupo de quatro dezenas de associados da “Macau Flying Eagle Association”, “Macau Flying Eagle Parents Association” e da “Macau International Volunteers Association”, visitaram o Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, liderados por Kent Yuen e acompanhados por um famoso cantor de Taiwan. Recebidos pelo Irmão Provedor e pela Directora do Lar, o grupo conheceu as instalações e forma de funcionamento da instituição, tendo distribuído prendas aos utentes do Lar. O momento mais significativo para cerca de 60 utentes do Lar, porém, foi quando o cantor de Taiwan começou a cantar, acompanhado à guitarra. Todos vibraram com temas conhecidos e “obrigaram” o cantor a vários “encore”, que ele gentilmente acedeu.



MACAU HOLY HOUSE OF MERCY' S KINDERGARTEN

Continuing to invest in the quality of the services

At first sight, the small entrance to the Macao Holy House of Mercy's Kindergarten reminds one of the many existing commercial spaces in the NAPE area. The bilingual sign, common in almost all of Macao SAR, identifies its entrance located on Avenida Jaime Silvério Marques.

However, it's on the second floor that one visualizes better its real space. The reception colours are different, more colourful and appealing. The corridors are big, the walls are bright, and the windows decorated with various themes. Everything is specially thought and decorated for the children.

The kindergarten admits children between three

months and three years of age, a delicate phase for any child to get used to staying away from the parents, so every detail is measured closely in order to make the adaptation easier.

"Our staff is prepared and our teachers speak many languages. This contributes for the understanding of each child's needs." says Director Ms. Isabel Marreiros.

"It's a difficult moment in the lives of the youngsters, some more than others".

Although the capacity of the kindergarten doesn't exceed 100, Ms. Marreiro's main concern is improving the quality of the services provided rather than opening more vacancies. "We have around 100 children in a

waiting list", confessing that she "would like to increase the number of vacancies but we're limited to the space we have, as it belongs to the Government."

Each child is a unique case. There is no generalization. Some children are more shy, being used to only relating to family and close friends. Initially they find it difficult to adapt and play with other children.

The less shy usually "talk non-stop, if they know how to talk, and get easily along with other children and staff".

Mrs. Isabel Marreiros recalls that the kindergarten has been opened since 2002, therefore, having completed five years in March of the

current year. "The Principal can't hide her sparkling eyes of joy and satisfaction by the help and recognition, from both parents and children, and from similar institutions in Macau, Hong Kong and the People's Republic of China".

To this satisfaction, Mrs. Isabel Marreiros can't hide a certain pride of running the kindergarten with multi-racial children, also runned by multi-racial and multi-linguistic staff.

"We're happy with the activity of our kindergarten and we all work with a lot of joy, passion and professionalism. However, there's always space for more improvement... However, we would like to hire more chinese and



LEI FOK CHUN

The teacher with a kind voice...

portuguese teachers and continue to offer professional improvement courses to all our staff who work closely with our students from Macau, Hong Kong, P.R. China, Portugal, Singapore, Thailand, Malaysia, Philipines, Japan, India, Spain, France, United Kingdom, Russia, Brazil, USA, Canada, Africa, etc. To conclude and due to our big waiting list, I would appreciate if the Government could facilitate us with more instalation space for our expansion. If possible, it would be our biggest dream", finishes off the Director.



To teach the young ones the most important thing is not to ask of them to be adults. We have to know the capacities of their ages to better help them", Ms. Lei Fok Chun, teacher for the Macau Holy House of Mercy's Kindergarten said, considering that this is one of the fundamental points of the children psychology theories. Applying this principle in her professional career of over 44 years as a teacher, Ms. Lei Fok Chun says that this direct work "with innocent people" has been an unforgettable experience and very satisfying from a personal point of view. "When I'm with children, I feel great joy and satisfaction being needed" explained Ms. Lei Fok Chun, who changed her teaching position in primary and secondary schools for her work at the kindergarten.

Ms. Lei, a teacher with a kind voice, started working in the institution since its establishment in 2002 as a teacher responsible for two groups, approximately 40 children aged between 18 months and 3 years. For her "the children's life in kindergarten is the first step between family life and being in a group, that's why we teach them how to be polite, care for themselves, communicate with others, rather than read and write".

Defending that a formal education is not healthy



for the children in these ages, Lei Fok Chun adds that apart from the physical development of the child, "we also teach them the recognition of the colours, numbers, names, and much more. However, we do this through games, songs and by playing. We don't demand them to memorize, that wouldn't be the right way".

According to Ms. Lei, a good kindergarten teacher has to love children, has to be patient and keen. "The expressions, the language, the speaking tone and the body language are very important for dealing with children because they make their own judgments by direct contacts", explained Ms. Lei, giving an example with one of the most common moments:

"When they arrive for

the first time, all children are scared and cry. However, as we receive them with kindness, love and smiles, they rapidly adapt".

It's with an open smile that Ms. Lei Fok Chun recalls that "depending on the personality of each child, after 3 or 4 days, they arrive at the kindergarten with joy and later they even say good-bye to their parents voluntarily, which for them is a great step forward".

Macau Holy House of Mercy's Kindergarten is proud of having children of various nationalities and of being able to destroy certain myths regarding our society. "Chinese parents appreciate the western methods of teaching at the kindergarten and between children there is no communication problem. Children have their own specific ways of communication and learn different languages more easily".

The teacher considers that most of the success of the Kindergarten is in the attention that is given to the relationship with the children's family. "Everyday, the parents bring their kids to the classrooms and this facilitates the communication with the teachers" explained Ms. Lei, summing that "we hope all children like to come here and are happy while they're here adapting and growing with others".



Vice-Director Xu Zhe highlights Macau Holy House of Mercy's contributes

Vice-Director Xu Zhe highlighted Macau Holy House of Mercy's contributions and manifested support to the Macanese community's efforts.

The high representative of the Central People's Government in Macau, a Liaison Office's delegation which included Xu Shuang, new Chief of the Coordination Department, as well as other five members visited the Macau Holy House of Mercy's installations where they were received by the President of the General

Assembly Leonel Alves, President of Board of Directors António José de Freitas and by the representatives of various departments of the institution. In a meeting held in the Holy House's main building, President António José de Freitas presented the historical evolution of the institution, of Portuguese background, and the social services and assistance that the Brotherhood have been providing, highlighting that apart from the Fraternity Members Club, it also

has a kindergarten, a Home for the Elderly and a Rehabilitation Centre for the Blind. After the birth of Macau SAR, a help fund was created with the collaboration of the Association of Macau Residents General Union to provide assistance to the people and families in more need. Mr. Freitas explained that the services provided by the Holy House are for all the population, regardless of their nationality, race, gender or religion, with the only aim of "loving your



fellow man" and helping in the role of exchange between the eastern and western communities.

Presidents Leonel Alves and António José Freitas presented Vice-Director Xu Zhe with a gift with "Do well the welfare service to built a harmonious society" written in Chinese. In the Book of Honor of the Holy House, Vice-Director Xu Zhe wrote "Promote conciliation (peace) and built together harmony". At the end, the delegation of the Central Government of China in Macau SAR accompanied by the representatives of the Holy House of Mercy visited the different institutions of the Holy House, expressing the importance of the work and efforts done.

In all institutions, Vice-Director Xu Zhe made friendly contact with children, handicapped and the elderly, finishing off his visit with lunch at Home of Our Lady of Mercy.



Ramalho Eanes leaves stimulating words to the leaders of the Holy House

Former President of Portugal, António Ramalho Eanes incentivated the leaders of the Macau

Holy House of Mercy to continue their meritorious charity work which he stressed has a centuries old

tradition.

Accompanied by his wife Mrs. Manuela Eanes, Consul of Portugal in Macau SAR,

Ambassador Pedro Moitinho de Almeida and Delegate of ICEP Manuel Geraldes, Ramalho Eanes was



received by the President of General Assembly Leonel Alves, President of Board of Directors António José de Freitas, and the Heads of the several structures which constitutes the institution. During the welcoming ceremony held in the Head Office, Former President of Portugal Ramalho Eanes got acquainted with some current activities of the institution, which develops an important work of social support and assistance to the less fortunate local residents regardless of nationality, ethnics or gender.

Before signing the Book of Honor, Mr. Ramalho Eanes recalled the First Bishop of Macau D. Belchior Carneiro, who during the 16th Century founded the Holy House of Mercy, and the work developed for long years, specially after the birth of the Macau Special Administrative Region, when the Holy House adapted to the new social-economic and political environment while maintaining its social objectives. The former President of Portugal Ramalho Eanes thanked the leaders for all their efforts in maintaining the institution of Portuguese background and left them stimulating words of courage to continue their work.

After an exchange of gifts, Mr. Ramalho Eanes and his committee visited the adjacent museum where they showed their appreciation of the valuable collection of antiques exhibited there.





Proposal of more cooperation between the Holy House and the Association of the Macanese

More cooperation between the Association of the Macanese (ADM) and the Holy House was proposed during the courtesy visit by the new leaders of the ADM to the Macau Holy House of Mercy.

The delegation of the Association of the Macanese, whose leader is Mr. Miguel de Senna Fernandes, also composed by Vice-Presidents Mr. Alberto Onofre Dias and Ms. Carmen Campos de Sousa, and Chief Secretary Ms. Maria Wilma Oane Marques, was received in the main building of the Holy House by President of the Board of Directors António José de Freitas, Directors José Joaquim das Neves, António

Dias Azedo and the President of the Supervisory Committee Mr. Ricardo das Neves. During the meeting the new representatives of ADM presented the main subjects of their activity plan and said that they were opened to a closer cooperation with different Macanese Institutions having the same objectives as ADM and others dedicated to solidarity work such as the Holy House of Mercy.

In response, President António José de Freitas considered the importance of using the synergies of all the institutions and Macanese associations in order to promote the goals of the Macanese community in Macau SAR.





Confederation of Portuguese Families visits Home for the Elderly

A delegation of the National Confederation of the Portuguese Families Association, headed by its President Teresa Costa Macedo, visited the Home of "Our Lady of Mercy".

Received by the President and other heads of the services of the Home, Mrs. Costa Macedo took note of the functions and utilities of the institutions that has about 100 residents. Mrs. Costa Macedo shared words of kindness with some of the residents and compared the instalations and the work with what happens in some Homes for the Elderly in Portugal.





Always present on the Day of Portugal

Despite the rain which fell all over the city, a delegation of the Holy House was present in the traditional pilgrimage to the Camões' Grotto, on the 10th of June, National Day of Portugal. As usual the delegation left an evocative flower wreath next to the Poet's bust.



Retired Civil Servants visit the Museum

The division of Social Welfare to the Civil Servants, of the Public Administration and Civil Service Bureau which aims to hold exchange meetings and creative and cultural activities went to visit the Museum in the head office of the Holy House which has been classified as World Heritage by UNESCO.



Mothers Association distributes "Lai Sis"

A delegation of the Mothers Association led by its President Tina Hó and Vice-President of the General Assembly Anabela Ritchie visited the Home of Our Lady of Mercy accompanied by its President António José Freitas and the Director of the Home as well as members of the Board of Directors. During the short ceremony of warm welcoming the delegation of the Mothers Association distributed "Lai Sis" and gifts to the residents of the Home.



Leaders of Guangdong visit Home for the Elderly

The Director of the Provincial Department of Guangdong for Civil Matters, Mr. Yang Hua Wei and Chief of the same department Xiansheng Wang, visited the Home of "Our Lady of Mercy" with a group of twelve people to acknowledge the reality of the institution. Received by Director Terry Lee, they give the staff members words of kindness for what they had seen and heard.



"Love and Respect for the Elderly"

The Holy House of Mercy supported once again the programme "Love and Respect for the Elderly" which is organized annually by the General Union of the Residents Association of Macau (UGAMM) and that consists of a series of activities destined for the elderly people of Macau. To reveal the Activities Schedule for this year held in September and October, a delegation of the UGGAM led by its President Iu Hong Meng went to the Macau Hall head office of the Holy House. In a ceremony held in the Room of Honor, the delegation of UGAMM thanked the Holy House for the 50 thousand patacas for this year's edition.



Blind of the Centre aware of modern technology

A group from the Rehabilitation Centre for the Blind went on a visit to the Hong Kong Society for the Blind for an exchange of knowledge about modern technology and its application in society, and mainly in the daily life of blind people.



Social Assistants support Rehabilitation Centre

A group of 25 social assistants of the Association For Volunteers were at the Rehabilitation Centre for the Blind where they took part in several activities with its users and distributed gifts and pastries. It were some hours of frank enjoyment and joy for the users of the Blind Centre.



Celebrative Lunch on the International Day of the Blind

As a tradition, Macau Holy House of Mercy held a confraternity lunch to celebrate the International Day of the Blind. This year, the lunch took place in the "Federal" Restaurant having participated its President of the Board of Directors Freitas and Directors of the Governing Bodies, as well as the Heads of the Kindergarten and the Rehabilitation Centre.



A group of blind visited places of patrimonial interest

A group of members of the Holy House of Mercy's Rehabilitation Centre for the Blind went on a long field trip to the centre of the city visiting the Holy House's Main Building, the Cathedral, the Church of São Domingos, IACM's installations and a Chinese temple. They were given explanations by their guide and showed interest in subjects related to heritage and architectural interests.



Students of the Luso-Chinese School in Taipa visited the Home of Our Lady of Mercy

The Theatre and Portuguese Dance of the Luso-Chinese School in Taipa were a great joy for the residents of the Home of Our Lady of Mercy as they offered them an afternoon well spent. At the end, the students distributed gifts to all the residents of the Home.



"Ou Mun Tin Tói" provided Chinese Opera at the Centre

The Program's department of "Ou Mun Tin Tói", the Chinese radio channel of TDM, provided an animated performance to the users of the Holy House Rehabilitation Centre for the Blind which included various types of musicals such as the very appreciated Chinese Opera. The visit of the "Ou Mun Tin Tói" was a TDM initiative named "The Walk of Kindness" and adding to the musical, it also included games that were a great joy to the residents of the Centre.



Lutherans in a fraternity day at the Centre

A group of eight members of the Lutheran Church were at the Rehabilitation Centre for the Blind fraternizing with the residents and getting to know the daily tasks of the institution.



UGAMM celebrated Elderly Day in the Rehabilitation Centre

Members of the General Union Association of Macau Residents (UGAMM) took part in celebrations on the Day of the Elderly in the Rehabilitation Centre for the Blind. Received by the President of the Board of Directors and the Director of the Centre, UGAMM members watched a musical and talked to the residents of the Centre to whom they distributed "Lai Sis".



Associations visit Holy House's Home For the Elderly

A group of forty associates of the "Macau Flying Eagle Association", "Macau Flying Eagle Parents Association" and the "Macau International Volunteers Association" visited the Home of "Our Lady of Mercy" led by Mr. Kent Yen and accompanied by a famous Taiwanese singer. Received by the President of the Board of Directors and the Director of the Home, the group visited the installations and staff workers of the institution and distributed gifts to its users. However, the most significant moment for the residents of the Home was when the Taiwanese singer started to sing and play his guitar. All vibrated to his known themes and "obliged" him to various "encore" that he gently accepted.



仁慈堂托兒所，冀拓展服務素質

第一眼看見仁慈堂托兒所的入口，即時令我聯想到，位於皇朝區這一商業地帶，終於有了一間托兒所；該托兒所位於新口岸新填海區馬濟時總督大馬路。

托兒所位於大廈的二樓，佔地面積非常寬敞，接待處塗上非常繽

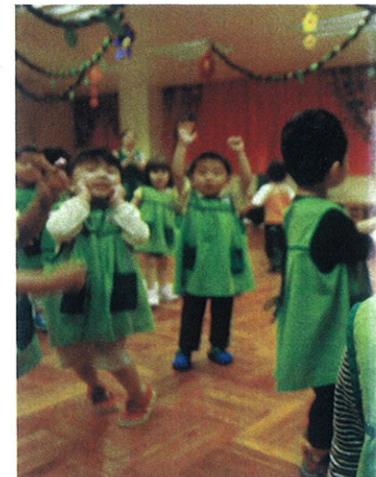
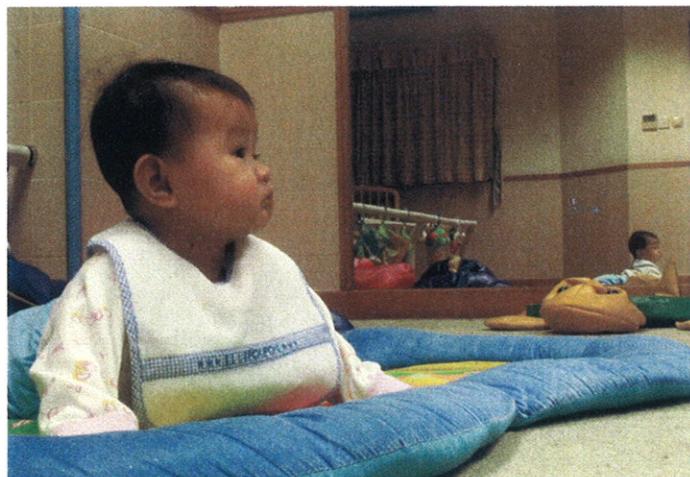
紛的色調，看來非常獨特。開闊的走廊在兩邊光亮的牆壁襯托下更覺寬敞，而窗框則以不同的題材為裝飾；一切，均是特別為托兒所的小朋友而設。

仁慈堂托兒所的招生對象為一至三歲的幼兒，而為了令他們

更快融入沒有父母隨時在側的新生活，這裡每項的細節都經過非常仔細的構思，目的，只是希望令這班幼童能盡快適應和喜歡上這兒的生活。

托兒所校長馬韶漪說：「為了提供最優質的教學給每位幼童，

這裡每位教師都精通多國語言。」馬韶漪亦笑說，每個小朋友對集體生活反應會有所不同：有些幼兒因為習慣了與父母一起的生活，來到這兒，他們會比較「害羞」；反之，有些小朋友因為自幼就被父母帶著四處出席宴會，到公



園、到餐廳等，相比之下較外向。可見幼童在融入托兒所的生活上有著明顯的差異，需要悉心教導。

仁慈堂托兒所的收生學額上限為一百名，但馬韶漪更關注的，是如何提高托兒所的服務素質？她表示現時仍有一百名小孩在輪候的入學名單中；而目前仁慈堂托兒所的地方已不敷應用，為了讓幼兒得到更優良的活動及學習空間，他們希望得到政府支持，拓闊原址空間，進一步完善仁慈堂的托兒服務。在訪談中，馬韶漪亦回想起當初托兒所成立時的理念，為「一班一師」作目標，但至今只能提供「一師兩班」的教學。

馬韶漪說，她們正計劃增聘教師人手，當中包括葡籍教師，藉此滿足澳門文化交融的社會特質。



李福全老師 一把和藹的聲音

「教育幼兒，最重要的，並非把他當作成人看待，而是需要了解他的能力，從而協助他的學習與成長。」這是仁慈堂托兒所教師，李福全的心聲。重視每位幼兒身心發展的成長需要，再配合李老師44年多的教學經驗，與我們訴說與這班「天真孩童」一起生活的點滴，以及這份工作為她帶來的難忘經歷及滿足感。

「與這班幼兒在一起，我真的感到無比快樂及滿足；這種感覺，就是我所需要的。」同時，這亦是李老師從中、小學教師轉職至幼兒教師的原因。

李福全老師，擁有一把和藹的聲音，她自2002年仁慈堂托兒所成立之初便在這裡工作；現時，分別為兩個班的「班主任」，轄下學生共約40名，年齡分別為18個月至3歲大的幼童。

她說，托兒所的學習生活，為幼童踏出家庭生活與融入團體生活的第一步，因此，我們非常著重如何培養他們禮貌的習慣、照顧自己以及如何與別人溝通；我們認為，這遠遠較如何培養他們書、寫更為重要。

傳統的幼童教育並不能滿足孩童這年齡的



實際需要，李福全強調，她們亦著重幼童的體能發展，她說：「我們也會教導他們如何識別顏色、數字、名稱等；此外，亦會通過遊戲、唱歌及玩耍等，讓他們在遊戲中學習。我們不會強迫他們記憶，因為這強迫性的教學方式是不正確的。」

李老師認為，一個良好的幼稚園教師，應該具備喜歡小孩，以及對幼兒教學擁有一份耐性與熱忱。李老師解釋，由於幼童這一年齡層，是根據他們的直接感覺對事物作出直接性的判斷，因此，老師在語言、音調及身體語言上的表達等亦非常重要。她舉出一個常見的例子，大部份幼童第一日踏入托兒所上學的

時候，也會因為恐懼而哭；但是，當他們發現了我們的愛及笑容後，他們很快就會適應，破涕為笑。」

李福全笑著說：「有些幼童，上學三至四天後就已蹦跳而去上學；當返到學校門口時，更會高聲與父母說“再見”；對幼童來說，他已成功地踏出了融入學校生活的一大步。」

澳門仁慈堂托兒所為一所國際性的托兒所，學生來自不同的國家及地區，打破了澳門傳統式的幼兒教學模式。「澳門的華裔家長，欣賞仁慈堂托兒所提供的西方教學模式，減低了小孩在人際溝通上的問題；而小孩與小孩之間的溝通，則擁有自己的獨特的交流方式，而我們亦發現他們在新語言學習上更易於掌握。」

李老師認為，最成功的幼兒教學是與家長建立密切的關係，每天家長接送幼兒上學，這就是我們與家長的最佳的溝通機會。她衷心希望，所有仁慈堂托兒所的小孩都喜歡這裡，每天快樂地上學；而她們看見幼兒慢慢適應學習的生活，以及與小孩快樂成長，就是她們最欣慰的事情。

中聯辦副主任徐澤高度評價仁慈堂對澳門社會的貢獻

中聯辦副主任徐澤，高度讚揚澳門仁慈堂對澳門社會慈善事業的貢獻，以及不遺餘力地支持澳門土生葡人社團的發展。

中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室新任副主任徐澤，率領中聯辦代表團一行六人專程拜訪澳門仁慈堂會址，仁慈堂會員大會主席歐安利、值理會主席飛安達以及幾

位其他領導層代表接待。

會議在仁慈堂主樓舉行，值理會主席飛安達代表，介紹了仁慈堂的歷史及現況；他指出，仁慈堂作為一個具有葡萄牙背景的慈善團體，主要的工作範疇是提供社會服務，以及協助其他聯盟社團共同協辦一些社區中心，當中包括托兒所、安老院以及盲人重建中

心。在澳門特別行政區政府成立後，仁慈堂與澳門街坊會聯合總會成立了一個「應急援助基金」，主要為社會上有需要的人士及家庭作出支援。

值理會主席飛安達強調指出，仁慈堂所提供的服務的對象是不分任何國籍、種族及性別，其宗旨是發揚「互助互愛」的精神；同時積極

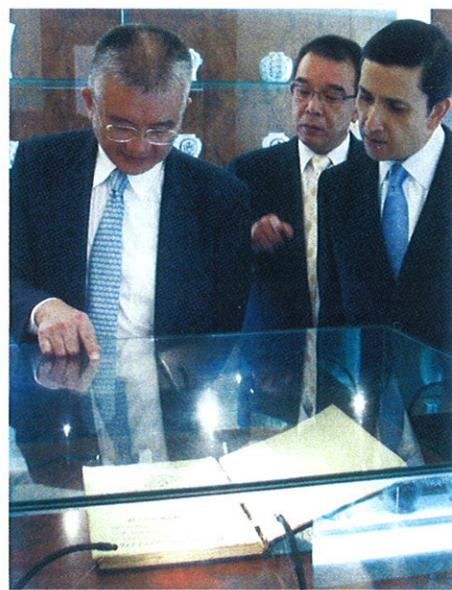




推動中、西方文化的交流及融合。

仁慈堂會員大會主席歐安利及值理會主席飛安達將一個別具意義、刻有「不遺餘力，共建和諧社會」的紀念品贈予中聯辦副主任徐澤。而徐澤在仁慈堂的紀念冊上，亦寫上「推動和睦，共建和諧社區」的題字作留念。

最後，該代表團在仁慈堂的幾位代表陪同下，參觀仁慈堂屬下幾個不同的機構，並對仁慈堂在社區等工作上的努力表示高度的讚揚。而在探訪活動中，徐澤亦分別向兒童、殘障人士及老人家親切問好；一行人在仁慈堂安老院午餐後，探訪活動圓滿結束。



拉馬略· 埃亞內斯贈言 勉勵仁慈堂領導層

葡萄牙前總統安東尼奧·拉馬略·埃亞內斯高度讚揚仁慈堂的領導層在澳門的建樹。

仁慈堂大會主席歐安利、值理會主席飛安達，以及其他幾位有關負責人，在仁慈堂迎接了前來訪問的埃亞內斯

夫婦，及葡萄牙駐澳總領事歐廷睿、葡萄牙投資貿易局駐澳代表謝立德等一行。

歡迎儀式在仁慈堂的會議室舉行，會上，葡萄牙前總統安東尼奧·拉馬略·埃亞內斯首先介紹了一些葡裔社群組織以及

他們近期的一些活動，同時亦指出該等組織，其服務的宗旨也是以支援社會上不同國籍、種族及性別的弱勢社群為中心。

在簽署紀念冊時，埃亞內斯重溫了有關天主教澳門教區的首任主教賈耐勞

(D. Belchior Carneiro)於十六世紀建立仁慈堂的事跡；同時，亦表揚仁慈堂多年以來的工作，特別是在澳門特別行政區成立初期，成功地適應和融入新政府在政治及社會經濟上的一系列變化。

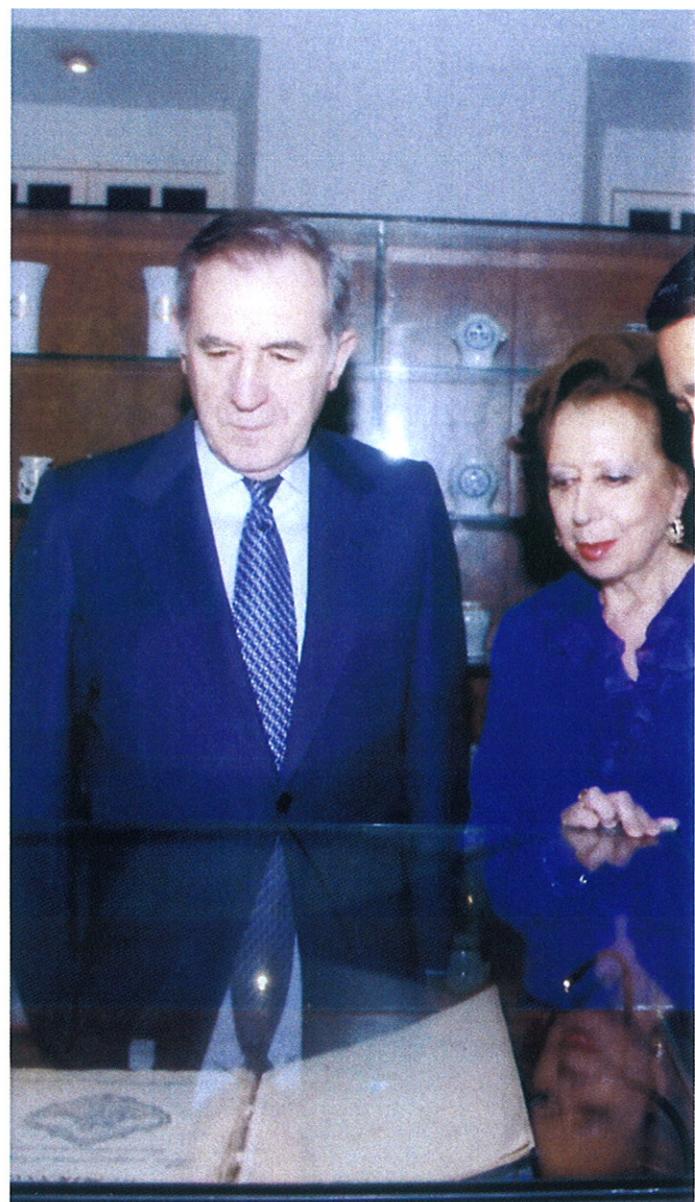




安東尼奧·拉馬略·埃亞內斯亦感謝仁慈堂各領導層成員在保留葡萄牙文化工作上的努力，且勉勵他們繼續努力工作。



在禮物交換儀式後，安東尼奧·拉馬略·埃亞內斯等一行，前往參觀了仁慈堂博物館，對館內陳列的各種文物珍藏讚不絕口。





澳門土生協會與仁慈堂加強交流與合作

新一屆澳門土生協會領導層成員前往拜訪澳門仁慈堂，在會晤中，雙方達成一致共識，今後將加強互助與合作。

澳門土生協會代表團在理事會主席飛文基率領下拜訪了仁慈堂，仁慈堂值理會主席飛安達與值理李維士、司徒民義以及監事會主席李維仕等人，在仁慈堂主樓會議廳會見了來賓。

其間，新一屆澳門

土生協會的代表們介紹了該協會近期的主要發展活動和會務情況，與本澳其他土生葡人團體的合作事宜，以及致力加強與仁慈堂合作等工作重點。

仁慈堂值理會主席飛安達表示非常認同聯合本澳各土生葡人團體及加強互助合作的重要性，並相信這將能推動澳門土生葡人社團在參與澳門特區社會活動中所擔當的重要角色。





葡萄牙家協聯盟訪仁慈堂安老院

葡萄牙家庭協會國家聯盟代表團，在該代表團主席馬莎度的率領下，拜訪仁慈堂安老院，受到仁慈堂主席飛安達及安老院負責人等的熱情接待。

馬莎度向飛安達等介紹了代表團此行目的，以及葡萄牙家庭協會國家聯盟的服務內容，同時亦指出該機構現在有六十多個成員等。在雙方交換各自組織的運作情況後，馬莎度亦對仁慈堂開展的社會慈善及服務工作深表認同。





慶祝葡國日、賈梅士日暨葡僑日

儘管6月10日葡國日、賈梅士日暨葡僑日那天本澳正下著滂沱大雨，澳門仁慈堂代表團依然風雨無阻地出席傳統的巡遊活動，並在白鵠巢公園向賈梅士像獻花致敬。



退休公務員參觀博物館

澳門公職人員協會經常於仁慈堂博物館舉辦一些交流會及文化活動等，藉此宣揚包括仁慈堂主樓在內列入《世界遺產名錄》的“澳門歷史城區”。



母親會派“利是”

母親會領導層成員與會員在理事會主席賀定一、會員大會主席林綺濤率領下探訪仁慈堂安老院，受到仁慈堂值理會主席飛安達、安老院院長及領導層成員的歡迎。探訪期間，該會領導層成員與一眾會員向長者拜年，派發新春利市和禮物，氣氛熱鬧，場面溫馨感人。



廣東省領導參觀安老院

廣東省民政廳楊華維廳長及其同事等一行十二人來澳參觀及拜訪仁慈堂。仁慈堂安老院李錦雯院長接待了來賓，訪問團一行對仁慈堂的服務及工作亦深表讚賞。



盲人會員赴港考察

澳門仁慈堂盲人重建中心會員代表團一行前往香港，拜會香港盲人輔導會，交流有關盲人社交活動和日常生活方面的先進技術和經驗。



「敬老、愛老同樂日」

仁慈堂一直秉持著敬老、愛老的精神，投入本澳的老人服務；而日前仁慈堂亦再次贊助澳門街坊聯合總會舉辦「敬老、愛老同樂日」系列活動。街總理事長姚鴻明等人一行來到仁慈堂大樓，出席商討有關九月至十月宣揚敬老及愛老活動的工作安排。在仁慈堂會議室舉行了捐贈儀式，姚鴻明等街總負責人對仁慈堂給予本屆活動澳門幣五萬元的資助表示感謝。



義工探訪重建中心

澳門義務工作者協會的二十五位義工探訪仁慈堂盲人重建中心，過程中，義工們表演了多項節目，與盲人中心會員們一起唱歌及玩遊戲，以及派發禮品和點心，氣氛歡樂而溫馨。



國際助盲日午宴

一如既往，澳門仁慈堂為紀念國際助盲目舉辦了一次聚餐會。今年的聚餐假座聯邦大酒店舉行，仁慈堂值理會主席飛安達及等領導層成員、托兒所及盲人重建中心的負責人等出席了活動。



盲人遊古跡

仁慈堂盲人重建中心的一班會員在澳門市區進行了一次長途旅行，他們遊覽了仁慈堂主樓、主教府、玫瑰堂、民政總署大樓以及一座中式廟宇。隨團導遊向他們介紹了有關景點的歷史典故和建築特色。



氹仔中葡學校的學生們為仁慈堂安老院帶來歡樂

氹仔中葡學校探訪團前往仁慈堂老人院進行探訪活動，豐富的表演節目，獲老人院一眾長者欣賞。話劇增添了大家的歡笑，土風舞更使人陶醉於歡樂的氣氛中。使長者度過了一個愉快的下午，師生並向全體長者致送了禮物。



澳門電台前來舉辦粵曲節目

澳廣視屬下澳門電台中文頻道的一眾人員，來到仁慈堂盲人重建中心舉辦了一場別開生面的節目，內容豐富多彩。這是澳廣視“愛心之旅”系列活動之一，期間不但有粵曲演唱，還有音樂、健身操等，與該中心的會員們渡過了一段快樂的時光。



信義會友情拜訪盲人重建中心

澳門信義會恩耆中心的八位成員組成代表團，友情拜訪澳門仁慈堂盲人重建中心，了解日常的運作情況。



街坊總會在盲人重建中心慶祝長者日

澳門街坊總會參與仁慈堂盲人重建中心舉辦的長者日慶祝活動。在仁慈堂值理會主席飛安達及該中心負責人的陪同下，街總成員觀看了音樂表演，並向該中心的院友們派發了“利是”。



社團組織訪問仁慈堂安老院

澳門少年飛鷹會、少年飛鷹家長會及澳門國際志願工作者協會組織一班飛鷹學員及會員四十多人，在少年飛鷹會總監原錦成帶領下，聯同台灣著名歌星、少年飛鷹會愛心大使任賢齊，到仁慈堂安老院探訪問候住院長者，向長者送上禮物和新年祝福。受到仁慈堂值理會主席飛安達、仁慈堂屬下各設施負責人，以及安老院長者的熱烈歡迎。更具意義性的一刻，相信是歌星任賢齊為長者獻唱，當他結他彈唱之時，院友們沉醉在他的歌聲之中，除報以熱烈掌聲外，「安歌“encore”」之聲，此起彼落。



Propriedade: Santa Casa da Misericórdia de Macau
Travessa da Misericórdia, n°2, Macau

Director: Irmão Provedor, António José Freitas

Impressão: Tipografia Welfare
Tiragem: 700 exemplares